



La Pluma de Calandreta
N° 11
Décembre 2015

FORUM DES ASSOCIATIONS



FORUM DE LAS ASSOCIACIONS

Le forum des associations

05/09/15

Lo forum de las associacions

Comme chaque année, le stand de la Calandreta était présent au forum des associations au square André Chénier.

Lo 5 del mes de Setembre, lo forum de las associacions se tenguèt al square Andre Chenièr.

Il est important pour notre école de continuer à se faire connaître afin de promouvoir la langue et la culture occitane.

La Calandreta èra presenta coma de costuma. Es important per la nòstra escòla, de contunhar de se faire conéisser per promòure la lenga e la cultura occitana.



PIQUE-NIQUE RENTRÉE



MANJADREIT DE DINTRADA

Le pique-nique de la rentrée 20/09/15

Lo manjadreit de la dintrada

C'est le dimanche 20 septembre que nous nous sommes réunis sur l'île Fournès pour faire le grand pique-nique de la rentrée. De nombreuses familles ont répondu présentes pour partager ce moment convivial qui nous a permis de mieux faire connaissance.

Les enfants se sont bien dépensés sur l'aire de jeux, certains ont fait du vélo, d'autres du cerf volant...

En fin d'après-midi, le jeu de molkky a bien amusé les parents et nous avons pu déceler de véritables compétiteurs...

Merci à tous pour cet agréable moment !



Lo dimenge 20 de Setembre nos acampèrem sus l'illa Fournès per lo grand manjadreit de la dintrada.

Las familhas presentas èran nombrosas per partejar aquel moment de convivènça e faire un pauc coneissença.

Los mainatges s'amusèron plan, d'unes sus las bicicletas, d'autres amb sèrp-volairas.



En fin de vesprada lo jòc de « molkky » a plan regalat los parents ! Se descobriguèt ver-tadièrs competitors !

Plan mercé a totes per aquela bona jornada !



POUR LA LANGUE OCCITANE



PER LA LENGA OCCITA

Samedi 24 octobre 2015, l'école Calandreta de Carcassonne et sa toute nouvelle voisine l'école Calandreta de Villedubert ont participé à une grande journée de manifestation à Montpellier: "Anèm Oc, per la lenga occitana". L'objectif étant de



Dissabte 24 d'octobre 2015, l'escòla Calandreta de Carcassona amb sa novela vesina, l'escòla de Villedubert, participèron a la granda manifestacion a Montpelhièr « Anèm Oc, per la lenga occitana ».

demandar au gouvernement français de ratifier la charte européenne pour les langues régionales et minoritaires. Ainsi, dans leurs contrées respectives, les bretons, les corses, les basques ou encore les alsaciens ont manifesté également.

L'objectiu èra de demandar al govèrn de ratifiar la Charta europèa per las lengas regionalas e minoritàrias. Atal, dins sas regions respectivas los bretons, los còrses, los basques e los alsaciens tanbem manifestèron aquel jorn.



C'est dans une ambiance festive, engagée et colorée que s'est déroulée cette journée, autour du village occitan installé sur l'esplanade Charles de Gaulle. Dans la foule de 15000 personnes se mêlaient des échassiers, des pétaçons, des musiciens avec leurs flûtes et leurs bodegas, et aussi et surtout le géant de Jean Jaurès avec sa clé: "Qual ten la lenga, ten la clau".



Les calandrons des quatre coins de l'Occitanie avaient réalisé des clés et des banderoles pleines de couleur et de joie! Le chanteur Christian Almerge avec son groupe Test a animé la manifestation en faisant un concert sur un camion.

La jornada se debanèt dins un ambient festiu, engatjat e plan colorat alentorn del vilatge occitan installat sur l'esplanada Charles de Gaulle. Dins un fum de monde, almens 15 000 personas, se mesclavan cambaruts, petaçons, musicaires amb flaütas e bodegas e tanben e subretot i aviá lo gigant Jean Jaurès amb sa clau « Qual ten la lenga, ten la clau ».

Une chouette journée fédératrice, qui s'est terminée en musique avec des balètis et des concerts devant l'Hôtel de Ville.

Los Calandrons venguts de tota l'Occitània portavan claus e bandieròlas plenas de colors e de jòia ! Lo cantaire Christian Almerge amb son grop Test a animat la manifestacion e donat un concèrt sus un camion.



Una bèla jornada federatritz que s'acabèt en musica amb balètis e concèrts davant l'Ostal de Villa de Montpelhièr.

VIVE LA GRIMPETTE !



VISCA L'ESCARLIMPA !

Vive la grimpette ! 01/11/15

Le dimanche de la Toussaint, Laurent Santolaria, Papa de Ruben et Pablo, a proposé, une nouvelle fois, à quelques familles d'aller grimper à Notre Dame du Cros, dans le Minervois.

Petits et grands ont pu escalader en toute sécurité dans les gorges naturelles de ce site magnifique.



Visca l'escarlimpa !

Lo dimenge de Totsants, Laurent Santolaria, papà de Ruben e Pablo, a prepausat un còp mai, a qualques familhas, l'escarlimpa a Nòstra Dama del Cròs en país Menerbés.

Enfants e grandas personas an escarlimpat en tota seguretat dins la valada estrecha d'aquel siti magnific. Mercejam



Nous remercions Laurent de faire partager régulièrement sa passion avec les parents, enfants et amis de la Calandreta



plan Laurent de faire partejar còps e còps sa pasion amb los parents, enfants e amics de la Calandreta.



ATTENTION ÇA PIQUE !



MÈFI ! AQUÒ PICA !

Pendant les vacances de la Toussaint, quelques familles se sont données rendez-vous à Caudebronde, dans la Montagne Noire, pour la traditionnelle cueillette des châtaignes.

Pendent las vacanças de Totsants, qualques familhas se trapèron un matin a Caudebronde dins la Montanha Negra pel tradicional amassatge de las castanhas. Aquèla matinada de trabalh plan seriós s'acabèt amb



Cette matinée productive s'est terminée par un grand pique-nique dans le village. A la rentrée des vacances, une centaine de personnes étaient présentes au Foyer de Villeneuve Minervois pour déguster les châtaignes ramassées par les calandrons



un manjadreit dins lo vilatge. Après la dintrada, un centenat de personas èra present al fogal de Vilanòva Menerbès e degustèron las castanhas amassadas per los calandrons.

LA SAINT NICOLAS



SANT NICOLAU

La Taverne de la Calandreta était ouverte à la Saint-Nicolas – 5 et 6 décembre 2015

La Tavèrna de la Calandreta per Sant Nicolau

Les 5 et 6 décembre, à la Saint-Nicolas, la Cité était plongée dans une ambiance festive et médiévale. Les visiteurs se sont promenés parmi les chevaliers et de nombreux personnages médiévaux. A la taverne de la Calandreta, ils ont dégusté du vin chaud et des crêpes. Sous le préau de l'école, les parents et les calandrons présents ont chanté et discuté avec des hommes et des femmes venus d'un autre temps.

Los 5 e 6 de Decembre, per la Sant Nicolau, i aviá un ambient festiu e medieval dins Ciutat. Los visitaires se passèron demest cavalièrs e personatges nombroses de l'Edat Mejana. A la tavèrna de la Calandreta an degustat vin caud e pescajons bons. Jol cobèrt de l'escòla, los parents e los calandrons presents an cantat e discutit amb d'òmes et femnas d'un autre temps.



ACTION EMBALLAGE CADEAUX



OPERACION ESTROPATGE DE PRESENTS

Action emballage cadeaux – 10 au 24 décembre

Operacion estropatge de presents

La grande enseigne de cosmétiques & parfums Nocibé nous a conviée pour emballer leurs cadeaux, du 10 au 24 décembre 2015. L'intégralité des dons a été reversée à notre association. Nous remercions tous les parents qui ont pu se libérer et donner de leur temps pour mener cette action.



La granda ensenha de cosmetics e parfums « NOCIBE » nos a permés, per las fèstas de fin d'annada (del 10 al 24 de decembre) de faire l'estropatge dels presents. Tot lo profit serà per nòstra associacion. Mercejam los parents que se posquèron desliurar e donar un pauc de temps per menar aquela accion.

PRESTATION DE SERVICE



PRESTADÒRA DE SERVICI

La Calandreta : prestataire de service le 12 décembre 2015.

La Calandreta prestadòra de servici

L'IEO nous confie régulièrement l'organisation de repas gastronomiques et nous remercions Alan Roch de nous avoir fait confiance au mois de décembre pour la prestation qui s'est tenue à Moussoulens. Une trentaine de convives ont participé au repas préparé par la Calandreta, dans le cadre du premier marché de la truffe organisé par le convivium Slow Food « l'Aude à la bouche » et l'association « les Ampéfolies du Cabardès ».



L'IEO nos fisa regularament l'organizacion de repaisses gastronomics e mercejam plan Alan Roch que nos a fai fisança al mès de decembre per organizar una prestacion que se tenguèt a Mossolens.

Un trentenat de convivas participèron al repaïs preparat per la Calandreta dins l'encastre del primièr mercat de la trufa negra organizat pel convivium Slow Food « l'Aude a la boca » e l'associacion « las Ampelofolias del Cabardès ».

Al menut : tòstinas al burre truffat, ensalada d'endévias amb noses, azinat e sa rosòla, platèu de formatges...

Les participants ont donc pu se régaler avec des produits régionaux cuisinés et servis par une petite équipe de quatre parents d'élève de la Calandreta.

Los participants se son regalats amb produches de la region, cosinats e servits per quatre parents de calandrons.

CONCERT

CONCÈRT

Les Rock Stars de la Calandreta en concert avec Christian Almerge 12/12/15

C'est sur la scène du Chapeau Rouge que les futures rock stars de CM1 et CM2 ont commencé leur carrière le samedi 12 décembre !

Nous nous souviendrons longtemps de ce concert dans lequel Christian Almerge et les calandrons ont interprété des chants traditionnels en version rock occitan !!!

Le CD 2 titres enregistré par les CM1 et CM2 « D'òc e de rock – Les Calandrons et l'Almerge remenan las



Las Ròck Stars de la Calandreta en concèrt amb lo Cristian Almerge

Las futuras ròck stars del CM1 e CM2 an debutat lo dissabte 12 de Decembre sus la scena del Capèl Roge ! De temps gardarem lo remembre d'aquela serada e del Cristian Almerge amb los calandrons interpretant cants tradicionals version rock occitan !!!

Lo CD dos titres enregistrat pels CM1 e CM2 « D'òc e de rock – Los calandrons e l'Almerge remenan las tradicions » se trapa ja a l'escòla de



tradicions » est déjà dans les bacs à l'école de Pech Mary !!!

Vous pourrez y redécouvrir « Petit òme nadal » et

l'éternel « Se canta » en version rock'n roll.

Bien évidemment, nous remercions Christian Almerge et ses musiciens pour leur soutien qui a permis à notre association de faire un gain important à l'occasion de ce concert.

Sans oublier de remercier la Mairie de Carcassonne pour nous avoir prêté gracieusement la salle du Chapeau Rouge, parfaite pour cette soirée.

Pech Mary!!!

Atal podretz tornar escotar lo « Petit òme nadal » e l'etèrn « Se canta » en version ròck'n ròll. Plan segur,

mercejam plan Cristian Almerge e sos musiciens...

An permès a nòstra associacion de faire un profit important a l'escasença d'aquèl concèrt.

Mercejam tanben la Comuna de Carcassona que nos prestèt a gratis la sala del Capèl Roge, per aquesta bèla serada. Dins l'encastre de la « Magia de Nadal » la Comuna de Carcassona e la Calandreta.

EN ATTENDANT NOËL.....



DINS L'ESPÈRA DE NADAL

Dans le cadre de la magie de Noël, la mairie de Carcassonne et la Calandreta se sont associées pour proposer une animation visant à faire découvrir les traditions occitanes de Noël.

D'abord, Alan Roch a conté une histoire mettant en scène le loup et le renard, tantôt en français, tantôt en occitan, afin que chacun puisse en profiter.

Dins l'encastre de la « Magia de Nadal » la Comana de Carcassona e la Calandreta se son associadas per prepausar una animacion : descubèrta de las tradicions occitanas de Nadal, lo dimècres 16 de decembre.

A la debuta Alan Roch contèt l'istòria del Lop e del Rainal, un pauc en francés, un pauc en occitan per que totes posquèssen comprene. Puèi, los



Ensuite, les calandrons ont entonné quelques chants traditionnels en occitan, et pour finir, ils ont partagé avec les visiteurs la tradition des 13 desserts de Noël!

A cette occasion, ALAN ROCH A CONVIÉ LE PUBLIC LE 20 JANVIER 2016 À 18H30 au récit d'un conte jeune public, « Estève e los gigants » par Ives Seguièr au théâtre Na Loba de Pennautier (participation libre). Ce conte interactif en français et occitan proposé par l'IEO et le Service Culturel de Pennautier dans le cadre des Ivernalas de Cabardés abordera l'histoire d'un jeune géant à travers contes, comptines et chansons. Venez nombreux !!!



calandrons cantèron quelques Nadalets tradicionals e per acabar la vesprada partejèron los « tretze dessèrts » amb los visitaires.

Aquel jorn, ALAN ROCH CONVIDÈT LO PUBLIC AL TEATRE NA LOBA DE PENNAUTIÈR LO 20 DE GENIÈR DE 2016 A LAS 18ORAS30. Ives Seguièr contarà « Estève e los gigants ». Aquèl conte interactiu, en francés e occitan es prepausat per l'IEO e lo Servici Cultural de Pennautièr, dins l'encastre de la Ivernalas del Cabardés. Es l'istòria d'un jove gigant a través contes, continas e cançons.

Venètz nombroses es a gratis per totes !!!

MEILLEURS VŒUX POUR
2016



BONA ANNADA
2016

Nous vous souhaitons à tous une bonne année 2016 !!!

Vos desiram a totes una « Bona Annada 2016 »!

Important

Nous remercions les enseignants et tous les parents qui se sont mobilisés l'an née passée pour faire vivre notre association.

Notre école est en plein essor et il est nécessaire de faire face aux frais que cela implique.

C'est pourquoi, il ne faut pas relâcher notre mobilisation en 2016.

Les actions associatives du premier trimestre ont apporté des gains certains, cependant, nous pouvons faire mieux en 2016 grâce aux nombreuses manifestations prévues.

Alors n'hésitez pas à vous engager au sein des commissions, venez participer aux animations, transmettez vos idées et vos compétences !

Même les aides ponctuelles sont les bienvenues !

Mercejam plan los ensenhaires e totes los parents que se son mobilizats l'an nada passada per faire viure nòstra associacion.

Nòstra escòla es en plena volada, es necessari faire fàcia a las despensas qu'aquò impausa.

Alara, cal manténer la nòstra mobilizacion en 2016.

Las accions associativas del primièr trimèstre an portat profièches interessants, pasmens, podèm melhorar tot aquò en 2016 amb las nombrosas manifestacions previstas.

Alara trantalhètz pas, engatjatz-vos dins las commissions, venètz participar a las animacions, transmetètz vòstras idèas e vòstras competéncias !

Totas las ajudas, grandas o pichòtas, seràn benvengudas !

Entrevistas, redaccion e revirada: Fanny Terrié, Simone Garcia, Fabienne Tefiani, Perrine Paul

Mesa en pagina: Pascale Legrand

Fotòs : Fabienne Tefiani, Pascale Legrand, Fanny Terrié, Marie-Aude Brieu